

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2019年12月2日
December 2, 2019 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課
Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4710・ki-somu@city.yokohama.jp



【上海市での「友好都市協力推進フォーラム」開催の様子】



上海市友好都市協力推進フォーラムで横浜市の取組を紹介

第2回中国国際輸入博覧会（CIIE）開催に合わせて、11月5日に上海市で友好都市協力推進フォーラムが開催され、赤岡国際局長が横浜市の都市間連携・国際協力の取組を紹介しました。また、CIIE会場を訪問し、本市からの出展企業5社と意見交換を行いました。

Yokohama presents collaborative initiatives at Sister Cities Cooperation Forum in Shanghai

On November 5, the Sister Cities Cooperation Forum was held in Shanghai, alongside the second China International Import Expo (CIIE). International Affairs Bureau Director General Akaoka spoke at the Forum about Yokohama's work in city-to-city cooperation and international collaborative initiatives before visiting the CIIE venue and exchanging views with five Yokohama-based companies presenting booths on the Expo floor.



カトマンズ市で安全な建物づくりのためのマニュアルの完成発表式典に参加

平成27年のネパール地震発生後、横浜市はカトマンズ市と覚書を結び、復興支援事業として建築局による職員派遣および技術職員の受入れ研修を計8回行いました。カトマンズ市はこれまでの研修を基に「安全な建物づくりのためのハウスオーナー向けマニュアル」を作成しました。11月5日にカトマンズ市で行われた完成発表式典に横浜市が出席しました。

Home-owner manual for safe construction released in Kathmandu

The City of Yokohama has provided training for engineers from Kathmandu Metropolitan City (KMC) and deployed its own Housing and Architecture Bureau technical personnel eight times over four years through an MoU to support the city's reconstruction efforts after the 2015 earthquake. Based on this work, KMC has developed a manual on safe building practices for house-owners, and Yokohama representatives attended the release event on November 5.



ネパールで開催されたシティネット実行委員会に出席

横浜市が名誉会長都市をつとめるシティネットの第38回実行委員会が11月6日から8日までネパール民主共和国ラリトプール市で開催されました。委員会では、横浜市から公民連携でのスマートテクノロジーの活用の推進などについて提案を行い、賛同が得られました。

Yokohama attends CityNet Executive Committee Meeting in Nepal

The City of Yokohama was represented at the 38th CityNet Executive Committee Meeting held in Lalitpur, Nepal, from November 6 to 8. At the meeting, the committee approved a suggestion from Yokohama for CityNet to promote the use of smart technologies through public-private partnerships.



横浜市立みなと総合高等学校の生徒さんが、国際局にインタビュー

横浜市立みなと総合高校では、キャリア教育の一環として、学生が「働く人にインタビュー」をする取組を行っています。このたび、同校の生徒4名が国際局を訪問し、「東京オリンピックに向けて活動していることは？」、「仕事をするとき大切にしていることは？」、「高校生のうちにしておくべきことは？」など、元気いっぱいの質問をされました。

Local high school students interview International Affairs Bureau staff

As part of a career education program, students from Yokohama's Minato Sogo High School conduct interviews with working professionals. Four students visited Yokohama's International Affairs Bureau on November 12 to enthusiastically interview its staff about preparations for the Tokyo Olympics, what kind of things they need to consider on the job, and what students should do while in high school to prepare for the future.